



查詢 Enquiry：路訊通 RoadShow Productions Ltd  
地址 Address：九龍長沙灣道760-762號香港紗廠工業大廈5期2D室；  
2D, HK Spinners Industrial Bldg., Phase 5, 760-762 Cheung Sha Wan Rd, KLN  
電話號碼 Tel.：2746 5233 傳真號碼 Fax：2741 6238  
電郵 Email：cfs2017@roadshow.com.hk

### 低鹽低糖我識揀標語創作暨海報設計比賽

學校報名表格（中、小學適用）（截止報名日期：2017年7月7日）

### **Smart Choices for Low-Salt and Low-Sugar Slogan Writing cum Poster Design Competition**

**School Entry Form (Primary and Secondary Schools Applicable)**

**(Registration Deadline: 7 July 2017)**

#### 報名注意事項 Points for Note for Submission

- 所有參賽學校、參賽者及其家長或監護人，必須同意並遵守本申請表格中各項參賽規則和條款（請參閱〔表格e〕）。

All participating schools, entrants and entrants' parents or guardians should agree to abide by the terms and conditions of the Competition specified in this entry form (please refer to **[Form e]**).

- 學校如欲報名參加，請把填妥的學校報名表格連同已附有參賽者聲明的參賽作品，一併於2017年7月7日（星期五）或之前送交或郵遞至香港九龍長沙灣道760-762號香港紗廠工業大廈5期2D室路訊通，信封面請註明「低鹽低糖我識揀標語創作暨海報設計比賽」。

Interested schools are requested to submit the completed Entry Form together with the entry/entries each accompanied by an Entrant's Declaration by mail or by delivery to the RoadShow Productions Ltd., Flat D, 2/F, HK Spinners Industrial Bldg., Phase 5, 760-762 Cheung Sha Wan Rd, Kowloon, Hong Kong, **on or before 7 July 2017 (Friday)**. **Please mark "Smart Choices for Low-Salt and Low-Sugar Slogan Writing cum Poster Design Competition" on the envelope.**

- 舉辦機構將於收妥報名表格及作品後兩星期內，透過電郵發出確認通知。

Upon receipt of the application with entries, the organiser will issue a confirmation email to the school within 2 weeks.

#### (I) 學校資料 Information of School

學校名稱 Name of School : (中文) \_\_\_\_\_  
(English) \_\_\_\_\_

學校地址 Address of School : \_\_\_\_\_

負責教師姓名

Name of Teacher In-charge : (中文) \_\_\_\_\_ (English) \_\_\_\_\_

職位 Post : \_\_\_\_\_

聯絡電話 Contact Tel. No. : \_\_\_\_\_ (手提電話 Mobile) \_\_\_\_\_

電郵地址 Email Address : \_\_\_\_\_ 傳真號碼 Fax no.: \_\_\_\_\_

## (II) 參賽組別及項目 Entry Category & Event

請選擇參賽組別及項目，並於適用的括號內填上該參賽項目及組別的參賽人數。（每間學校於每個組別只限提交不多於10份作品。）

參賽組別 (12個組別) Category (12 categories) :	初小組 Junior primary category	高小組 Senior primary category	初中組 Junior secondary category	高中組 Senior secondary category
	小一至小三 Primary 1 to 3	小四至小六 Primary 4 to 6	中一至中三 Form 1 to 3	中四至中六 Form 4 to 6
中文標語 Chinese Slogan	( )	( )	( )	( )
英文標語 English Slogan	( )	( )	( )	( )
標語暨海報創作 (中文標語、英文標語或中 英標語) Poster with Slogan (Slogan in English, Chinese or both)	( )	( )	( )	( )

## (III) 學校聲明

本校清楚明白由比賽的舉辦機構所公布的參賽規則及條款〔**表格e**〕，並同意遵守。本校明瞭所有呈交之作品必須符合香港版權條例，亦同意舉辦機構把有關作品用於不同渠道或以任何形式發放以作教育及推廣用途。

Our school fully understands the terms and conditions as set forth by the organiser of the Competition [Form e], and agrees to abide by them. Our school understands all entries must comply with the Copyright Ordinance of Hong Kong, and authorises the organiser to disseminate our submitted entries through different channels or in any forms for educational and publicity purposes.

Signature of School Head

校長簽署：

\_\_\_\_\_

Name of School Head

校長姓名：

\_\_\_\_\_

Name of school

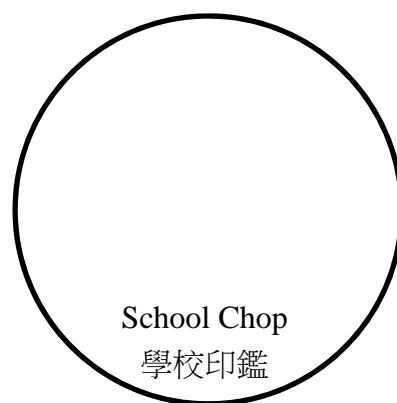
學校名稱：

\_\_\_\_\_

Date

日期：

\_\_\_\_\_



低鹽低糖我識揀標語創作暨海報設計比賽

Smart Choices for Low-Salt and Low-Sugar Slogan Writing cum Poster Design Competition

標語創作比賽（中、小學適用）

**Slogan Writing Competition (Primary and Secondary Schools Applicable)**

- 作品必須附有參賽者聲明〔表格b〕。  
The entry must be affixed to the Entrant's Declaration [Form b].
- 參賽者可以只提交中文或英文標語，亦可同時參與中文標語組及英文標語組的比賽。  
Participants may submit either Chinese or English slogan, or both.

標語創作比賽主題 Themes of Slogan Writing Competition

初小組 <b>Junior Primary</b>	學生須創作標語以表達自己或家長減少在膳食中攝取鹽和糖的主意。 Students have to write a slogan to express the ideas on how to reduce dietary intake of salt and sugar for themselves or their parents.
高小組 <b>Senior Primary</b>	
初中組 <b>Junior Secondary</b>	學生須創作標語以表達善用營養標籤減少在膳食中攝取鹽和糖的主意。 Students have to write a slogan to express the ideas on how to reduce dietary intake of salt and sugar through the use of nutrition labels.
高中組 <b>Senior Primary</b>	

中文標語（字數限於30字以內）


English Slogan (Within 30 words)


低鹽低糖我識揀標語創作暨海報設計比賽

**Smart Choices for Low-Salt and Low-Sugar Slogan Writing cum Poster Design Competition**

標語創作比賽 – 參賽者聲明 (中、小學適用)

**Slogan Writing Competition – Entrant’s Declaration (Primary and Secondary Schools Applicable)**

報名注意事項 Points for Note

- 所有參賽學校、參賽者及其家長或監護人，必須同意並遵守本申請表格中各項參賽規則和條款(請參閱〔表格e〕)。  
All participating schools, entrants and entrants’ parents or guardians should agree to abide by the terms and conditions of the Competition specified in this entry form (please refer to [Form e]).
- 每位參賽者只限遞交一份報名表、中英標語各一句及一份海報作品。同一份作品不可遞交多於一次。每間學校於每個組別只限提交不多於 10 份作品。  
Each entrant should only submit one entry form, one slogan for each Chinese or English group and one poster entry. The same entry cannot be submitted more than once. Each school can nominate up to 10 entries for each category.
- 作品內容不得展示或反映參賽者身份或參賽學校的任何資訊。  
The content of entries must not contain any information which would disclose or reveal the identity of the entrants or the participating schools.
- 作品必須附有此參賽者聲明。  
The entry must be affixed to this Entrant’s Declaration.

**(I) 參賽者資料 Information of Entrants**

學校名稱 Name of School : (中文) \_\_\_\_\_  
(English) \_\_\_\_\_

參賽者姓名 Name of Entrant : (中文) \_\_\_\_\_  
(English) \_\_\_\_\_

班別 Class level: \_\_\_\_\_

**(II) 參賽者聲明 Entrant’s Declaration**

- i. 本人及本人家長／監護人\* 確認參加上述比賽，並已閱讀、清楚明白及同意遵守由比賽的舉辦機構所公布的參賽規則及有關知識產權的條款〔表格e〕。

I and my parent/ guardian\* hereby acknowledge that I have participated in the captioned Competition, and we have read, fully understand and agree to abide by the rules and the terms and conditions of Intellectual Property Rights as set forth by the organiser of the Competition [Form e].

- ii. 本人及本人家長／監護人\* 現保證參賽作品為本人之原作並完全符合香港版權條例。若因參賽作品侵犯

知識產權，而導致此比賽的舉辦機構，或任何相關機構面對任何法律行動、要求、申索及開支，本人及本人家長／監護人\* 須負全責，並賠償導致此舉辦機構，以及任何相關機構一切相關的損失。舉辦機構不會承擔任何因侵犯版權而引致的法律責任，亦有權取消參賽作品所獲的任何獎項。

I and my parent/ guardian\* hereby warrant that the entry is my original work and fully comply with the Copyright Ordinance of Hong Kong. In cases when the organiser or any related organisations of the Competition are put to any legal actions, demands, claims and costs arising from the entry that is infringing Intellectual Property Rights, I and my parent/ guardian\* shall accept full liability and indemnify the organiser and any related organisations. The organiser takes no legal liability whatsoever regarding any infringement therein and reserves the right to forfeit any prize awarded.

- iii. 本人及本人家長／監護人\* 同意把作品的所有版權無條件交予比賽的舉辦機構。舉辦機構可編輯、修改、攝錄、拍照、出版、複製、展出、製作刊物／紀念品或以任何形式使用參賽作品作推廣和教育用途。

I and my parent/ guardian\* hereby agree to unconditionally transfer the copyright of my entry to the organiser of the Competition. The organiser is entitled to edit, alter, film, take photos, publish, copy, display or use my entry in the production of publications/souvenirs, or use it in any forms for educational and publicity purposes.

參賽者姓名

Name of Student

參賽者簽署

Sign by Student

家長/監護人姓名

Name of Parent/Guardian

家長/監護人\*簽署

Sign by Parent/Guardian

日期 Date

\*刪去不適用者

Delete where appropriate

低鹽低糖我識揀標語創作暨海報設計比賽Smart Choices for Low-Salt and Low-Sugar Slogan Writing cum Poster Design Competition

## 海報設計比賽（中、小學適用）

## Poster Design Competition (Primary and Secondary Schools Applicable)

- 作品必須附有參賽者聲明〔表格d〕。

The entry must be affixed to the Entrant's Declaration [Form d]

海報設計比賽 Poster Design Competition

初小組 Junior Primary	學生須以標語為題設計一幅海報，表達自己或家長減少在膳食中攝取鹽和糖的主意。
高小組 Senior Primary	Students have to draw a poster with a slogan as title to express the ideas on how to reduce dietary intake of salt and sugar for themselves or their parents.
初中組 Junior Secondary	學生須以標語為題設計一幅海報，表達善用營養標籤減少在膳食中攝取鹽和糖的主意。
高中組 Senior Primary	Students have to draw a poster with a slogan as title to express the ideas on how to reduce dietary intake of salt and sugar through the use of nutrition labels.

提交海報設計比賽作品 Submission of Entry for Poster Design Competition

- 參賽者須遞交 A3 尺寸(297 x 420 毫米)的手稿原件或列印彩稿。作品必須屬原創，並配合比賽主題。  
Original manuscripts or colour printouts in A3 size (297 x 420 mm) are required. All entries must be original and match the theme of the competition.
- 繪畫工具不限，參賽者亦可利用電腦輔助設計繪圖參賽，惟不得使用電腦軟件上的圖案(Clip Art)。利用電腦輔助設計的參賽作品，格式須為“jpg”或“png”，解析度為 300dpi 或以上。  
There is no restriction on drawing tool. Computer-aided design is welcomed but the use of Clip Art is not allowed. For computer-aided design, the entry should be submitted in “jpg” or “png” format of at least 300 dpi.
- 標語應配合海報所表達的主題訊息。  
A slogan should tie in with the poster to illustrate the message.
- 若提交以電腦輔助設計繪圖的作品，除列印彩稿外，參賽者還須一併遞交儲存了作品檔案的光碟(CD 或 DVD)。  
For computer-aided design, a CD or DVD containing the file should be submitted together with a colour printout.

低鹽低糖我識揀標語創作暨海報設計比賽

Smart Choices for Low-Salt and Low-Sugar Slogan Writing cum Poster Design Competition

海報設計比賽 – 參賽者聲明 (中、小學適用)

Poster Design Competition – Entrant's Declaration (Primary and Secondary Schools Applicable)

報名注意事項 Points for Note

- 所有參賽學校、參賽者及其家長或監護人，必須同意並遵守本申請表格中各項參賽規則和條款(請參閱〔表格e〕)。

All participating schools, entrants and entrants' parents or guardians should agree to abide by the terms and conditions of the Competition specified in this entry form (please refer to [Form e]).

- 每位參賽者只限遞交一份報名表、中英標語各一句及一份海報作品。同一份作品不可遞交多於一次。每間學校於每個組別只限提交不多於 10 份作品。

Each entrant should only submit one entry form, one slogan for each Chinese or English group and one poster entry. The same entry cannot be submitted more than once. Each school can nominate up to 10 entries for each category.

- 作品內容不得展示或反映參賽者身份或參賽學校的任何資訊。

The content of entries must not contain any information which would disclose or reveal the identity of the entrants or the participating schools.

- 作品必須附有此參賽者聲明。

The entry must be affixed to this Entrant's Declaration.

- 海報設計比賽的初小組和高小組得獎者須要與家長在決賽中簡介該海報設計。

Winners of the poster design competition in junior primary category and senior primary category will have to present the posters in the final adjudication with their parents.

**(I) 參賽者資料 Information of Entrants**

學校名稱 Name of School : (中文) \_\_\_\_\_  
(English) \_\_\_\_\_

參賽者姓名 Name of Entrant : (中文) \_\_\_\_\_  
(English) \_\_\_\_\_

班別 Class level: \_\_\_\_\_

**(II) 參賽者聲明 Entrant's Declaration**

- i. 本人及本人家長／監護人\* 確認參加上述比賽，並已閱讀、清楚明白及同意遵守由比賽的舉辦機構所公布的參賽規則及有關知識產權的條款〔表格e〕。

I and my parent/ guardian\* hereby acknowledge that I have participated in the captioned Competition,

and we have read, fully understand and agree to abide by the rules and the terms and conditions of Intellectual Property Rights as set forth by the organiser of the Competition [Form e].

- ii. 本人及本人家長／監護人\* 現保證參賽作品為本人之原作並完全符合香港版權條例。若因參賽作品侵犯知識產權，而導致此比賽的舉辦機構，或任何相關機構面對任何法律行動、要求、申索及開支，本人及本人家長／監護人\* 須負全責，並賠償導致此舉辦機構，以及任何相關機構一切相關的損失。舉辦機構不會承擔任何因侵犯版權而引致的法律責任，亦有權取消參賽作品所獲的任何獎項。

I and my parent/ guardian\* hereby warrant that the entry is my original work and fully comply with the Copyright Ordinance of Hong Kong. In cases when the organiser or any related organisations of the Competition are put to any legal actions, demands, claims and costs arising from the entry that is infringing Intellectual Property Rights, I and my parent/ guardian\* shall accept full liability and indemnify the organiser and any related organisations. The organiser takes no legal liability whatsoever regarding any infringement therein and reserves the right to forfeit any prize awarded.

- iii. 本人及本人家長／監護人\* 同意把作品的所有版權無條件交予比賽的舉辦機構。舉辦機構可編輯、修改、攝錄、拍照、出版、複製、展出、製作刊物／紀念品或以任何形式使用參賽作品作推廣和教育用途。

I and my parent/ guardian\* hereby agree to unconditionally transfer the copyright of my entry to the organiser of the Competition. The organiser is entitled to edit, alter, film, take photos, publish, copy, display or use my entry in the production of publications/souvenirs, or use it in any forms for educational and publicity purposes.

參賽者姓名

Name of Student

參賽者簽署

Sign by Student

家長/監護人姓名

Name of Parent/Guardian

家長/監護人\*簽署

Sign by Parent/Guardian

日期 Date

\*刪去不適用者

Delete where appropriate



**表格 e Form e**

可自行複印

Please make copies as appropriate

**參賽細則及條款 Terms and Conditions**

- 每位參賽者只限遞交一份報名表、中英標語各一句及一份海報作品。同一份作品不可遞交多於一次。每間學校於每個組別只限提交不多於 10 份作品。

Each entrant should only submit one entry form, one slogan for each Chinese or English group and one poster entry. The same entry cannot be submitted more than once. Each school can nominate up to 10 entries for each category.

- 參賽作品一經遞交，不能再作修改、調換及不獲退還。

Once an entry is submitted, it cannot be modified or replaced and will not be returned to the entrant.

- 參賽作品必須為原創，以及不會侵犯任何第三者的任何權利(包括知識產權、保密權或私隱權)。如有違規，即被取消參賽或得獎資格。參賽作品如有抵觸法例，一切法律責任將由參賽者承擔，主辦機構概不負責。

An entry must be the original work of the entrant and does not infringe upon the rights (including intellectual property rights, rights of privacy or confidentiality) of any other parties. Otherwise, it would be disqualified for the Competition or award. Entrants are responsible for all legal liabilities. Shall their entries violate any laws, the Organiser will not be held legally responsible.

- 參賽者必須保證其作品未曾以任何形式或渠道作公開發表、出版、播放等，亦未曾涉及其他商業用途及參與其他比賽。

All entrants must guarantee that their entries submitted have neither been openly shown, publicised or broadcast in any other media platforms, nor have been involved in any commercial activities or submitted for other competitions.

- 參賽者必須注意遞交作品及有關製作檔案的保安及病毒問題，如發現檔案存有病毒，將被取消參賽資格。

Entrants should be responsible for the security and virus issues in relation to submitting files. If virus is detected at the submitted file, the entry will be disqualified.

- 參賽者必須清楚並同意所有遞交的作品，其版權將歸於主辦機構所有。主辦機構有權將作品的内容、標題、簡介及參賽者資料以任何媒體形式示範、出版、展覽、宣傳或作非牟利用途。主辦機構亦有權將有關作品作出修改、翻譯、改編、使用、複製及派發全部或部分內容而毋須事先取得參賽者同意或繳付任何費用。

Entrants shall understand and agree to grant and assign exclusively to the Organiser all the intellectual property rights of the submitted entry. The Organiser has the right to display the entry content, title, synopsis and entrants' information in any form of media for demonstration, publication, exhibition, promotion or any non-commercial activities. The Organiser also has the authority to edit, translate, adapt, use, copy and distribute, in whole or in part of the entries without any need for prior consent of or payment of fees to the entrants.

- 參賽作品不能含有淫褻、暴力、色情、誹謗、不良意識、侮辱成分或任何具爭議性及不適當的內容。

An entry should not contain any material that is obscene, violent, pornographic, defamatory, indecent, disparaging or content that is controversial and inappropriate.

- 參賽作品一旦獲選，其作品包括參賽者姓名及簡介將會上載到特定的網頁或 Facebook 專頁供公眾瀏覽及投票。

Selected entries, together with entrants' names and synopsis will be posted for public viewing and voting at the Competition website or Facebook page.

- 在決賽暨頒獎禮當日，參賽者及其家長須讓食物安全中心(中心)安排的攝製人員拍攝及/或錄影他們的活動情況，並容許中心使用有關照片及/或錄像作宣傳及推廣中心的活動。

Entrants and their parents should allow the Centre for Food Safety (CFS) to arrange its staff to take photographs and/or videos of them on the day of the final round cum award presentation ceremony of the Competition and also the use of the photographs and/or videos for publicity and promotional activities of the CFS.

- 所有評審結果以評審團的最後決定為準。如有任何爭議，主辦機構擁有最終決定權。

The decisions of the judging panel on the Competition results shall be final. In case of dispute, the Organiser's decision is final.

- 主辦機構將保留一切比賽活動中的最終決定權，包括演繹、更改、取消或暫停此活動的細則及條款、獎項及其他安排，而不需另行通知。

Entrants are to abide by the Organiser's decision on all matters relating to the Competition, which shall be final. This includes the right to interpret, amend, cancel or suspend the terms and conditions, prizes and other arrangements of the Competition without prior notice.

- 得獎者必須出示香港身份證、學生證或其他有效文件以供主辦機構核實身分。

All winners are required to provide their Hong Kong Identity Cards, student ID cards or any other valid documents for verification purposes.

- 得獎者不得將其領獎資格轉讓予任何人。

The right to receive a prize is non-assignable and non-transferable.

- 參賽者一旦遞交作品參賽，則相等於接納上列的相關條款及細則，如主辦機構相信有任何違反此活動的相關細則及條款的行為，主辦機構將保留隨時取消其參賽及獲獎資格的權利，是次比賽亦不設任何上訴機制。

By submitting an entry in the Competition, each entrant agrees to be bound by these terms and conditions. The Organiser reserves the right to disqualify any entrant or retract any award from an entrant who it believes has breached any of these terms and conditions. No appeals will be entertained.

- 參加者必須為香港居民。主辦機構的員工及其直系親屬以及參與籌辦比賽的人士不得參賽。Entrants must be Hong Kong residents. The Competition is not open to employees of the Organiser and their immediate family members as well as people involved in organising the Competition.

### **《個人資料(私隱)條例》備註 Notice regarding the Personal Data (Privacy) Ordinance**

#### 收集資料的目的 Purpose of Collection

1. 於本表格填報的個人資料會供中心及其服務承辦商作聯絡和通訊用途。

The personal data provided by means of this form will be used by the CFS and its service provider for communication and correspondences.

2. 在本表格提供個人資料純屬自願。

The provision of personal data by means of this form is voluntary.

3. 根據《個人資料(私隱)條例》第18條、第22條及附表1第6原則的規定，參加者有權要求查閱和修正在本表格填報的個人資料。

Entrants will have a right to request access to or the correction of their personal data as stated in this form in accordance with Section 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance.

請把作品連同報名表格一併遞交。

**Please submit the application form and the entry together.**

寄: 香港九龍長沙灣道760-762號香港紗廠工業大廈5期2D室

To: Flat D, 2/F, HK Spinners Industrial Bldg., Phase 5, 760-762 Cheung Sha Wan Rd, Kowloon, Hong Kong

信封面請註明「低鹽低糖我識揀標語創作暨海報設計比賽」

Please mark **“Smart Choices for Low-Salt and Low-Sugar Slogan Writing cum Poster Design Competition”** on the envelope.

請確保投寄郵件時支付足夠郵資。若郵件郵資不足，而郵件有註明回郵地址，香港郵政會把郵件退回投寄人。若郵件郵資不足，但沒有註明回郵地址，郵件會被予以銷毀。就有關「郵資充足 派遞迅速」方面的資料，請瀏覽以下網址：

[http://www.hongkongpost.hk/tc/about\\_us/tips/sufficient\\_postage/index.html](http://www.hongkongpost.hk/tc/about_us/tips/sufficient_postage/index.html)

Please ensure your mail items bear sufficient postage before posting. Underpaid items with return address will be returned to the senders by the Hongkong Post. Items with no return address will be disposed of by the Hongkong Post. For information about “Sufficient Postage Ensures Prompt Delivery”, please visit: [http://www.hongkongpost.hk/en/about\\_us/tips/sufficient\\_postage/index.html](http://www.hongkongpost.hk/en/about_us/tips/sufficient_postage/index.html)